

[MOSKWA,] 26 MAJA 1979

26 V 79.

Дорогая Мария Львовна!

Пользуюсь случаем, чтобы послать Вам сердечные приветы и пожелания доброго здоровья и успешной работы этим летом. Я в своей душе отмечаю годовщину моей польской жизни и дорогих для меня встреч и бесед с Вами. Никита Ильич шлет Вам низкий поклон. При случае я прошу передать приветы Вашим коллегам в Институте и в Торуне.

Всего Вам доброго!

Светлана

Rkp Arch. IBL PAN, k. 1. — Jest to widokówka z reprodukcją miniatury z rosyjskiego XVII-wiecznego rękopisu, przedstawiającej tonących ludzi (Państwowa Biblioteka Publiczna im. M. E. Sałtykowa-Szczedrina). — Nad tekstem dopisek obcą ręką: „Svetlana M. Tolstaja [sic!]. Karta była załączona do tomu «Славянский и балканский фольклор» Москва, 1978”. — Miejsce tu i w pozostałych listach Tolstojowej ustalamy na podstawie jej zatrudnienia w Instytucie Słowianoznawstwa RAN, mającego siedzibę w Moskwie.

*Przekład polski*

26 V 79.

Droga Mario Lwowna!

Korzystam z okazji, by przesłać Pani serdeczne pozdrowienia i życzenia dobrego zdrowia oraz powodzenia w pracy tego lata. Ja w swoim sercu świętuję rocznicę mego polskiego życia i drogich dla mnie spotkań i rozmów z Panią. Nikita Iljicz nisko się Pani kłania. Przy okazji proszę przekazać pozdrowienia Pani kolegom w Instytucie i w Toruniu.

Życzymy Pani wszystkiego dobrego!

Swietłana